STADTGEMEINDE **MERAN**
COMUNE DI **MERANO**

CONSIGLIO COMUNALE - GEMEINDERAT

Verbale in forma sintetica del

19-12-2018

redatto ai sensi dell'articolo 30 del Regolamento interno del Consiglio comunale come modificato con deliberazione n. 56 del 5 agosto 2009

Kurzprotokoll vom

19.12.2018

Dieses Kurzprotokoll wurde im Sinne von Artikel 30 der mit Beschluss Nr. 56 vom 5. August 2009 überarbeiteten Geschäftsordnung des Gemeinderates verfasst.

Il giorno **19-12-2018** alle ore 19:15, adempiute le prescrizioni di cui alla vigente legge regionale sul Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, per determinazione della presidente (avviso n. prot. 87280 del 7-12-2018), si è riunito il Consiglio comunale nella sede municipale per l'esame in seduta pubblica di I convocazione degli oggetti all'ordine del giorno:

Nachdem die Vorschriften des geltenden Regionalgesetzes über den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol erfüllt wurden, ist der Gemeinderat am **19.12.2018** um 19:15 Uhr auf Einladung der Vorsitzenden (Mitteilung Prot.-Nr. 87280 vom 07.12.2018) in erster Einberufung zu einer öffentlichen Sitzung im Rathaus zusammengetreten. Zur Debatte stehen die Punkte auf der Tagesordnung.

	presenti anwesend	ass. giust. ger. abw.	ass. ing. unger. abw.	Entrano in aula / Es betreten den Saal:
Albieri Emanuela		X		
Armanini Sergio	X			
Augscheller David	X			
Balzarini Giorgio	X			
Brugger Josefa	X			
Brunner Josef	X			ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 2
Casolari Andrea	X			ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 1
Duschek Kurt	X			
Duso Loris		X		
Enz Peter	X			
Frötscher Stefan (Assessore/Referent)	X			
Freund Karl	X			
Ganner Alexandra		X		
Genovese Nino	X			
Giampieretti Lucia	X			
Holzgethan Anton		X		
Hölzl Gerhard	X			
Hörwarter Georg	X			
Kury Cristina	X			
Ladurner Anton	X			
Maestri Alessandro	X			
Mitterhofer Christoph	X			
Ortner Johannes	X			
Roat Giorgio		X		
Rösch Paul (Bürgermeister/sindaco)	X			
Rossi Andrea (Vicesindaco/Vizebürgermeister)	X			
Schir Francesca	X			
Strohmer Gabriela (Assessora/Referentin)	X			
Taranto Walter	X			
Tischler Heinrich	X			
Toccolini Adriano	X			
Valle Adriana	X			
Waldner Michael		X		
Waldner Otto	X			
Zaccaria Nerio (Assessore/Referent)	X			
Zanella Diego (Assessore/Referent)	X			ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 1

Partecipa inoltre alla seduta (senza diritto di voto) l'assessora:

An der Sitzung nimmt auch folgende Gemeindereferentin (ohne Stimmrecht) teil:

Madeleine Rohrer

Assiste la Vicesegretaria generale

Beistand leistet die Vizegeneralsekretärin

Daniela Cinque

La presidente

Die Vorsitzende

Francesca Schir

riconosciuto il numero legale, dichiara aperta la seduta.

stellt die Beschlussfähigkeit fest und erklärt die Sitzung für eröffnet.

La proposta della presidente Schir di nominare scrutatori i/le consiglieri/e Valle e Genovese è approvata all'unanimità con l'astensione dei/delle consiglieri/e interessati/e.

Vorsitzende Schir schlägt vor, die Ratsmitglieder Valle und Genovese zu Stimmenzählern zu ernennen. Dieser Vorschlag wird bei Stimmenthaltung der betroffenen Räte einstimmig gutgeheißen.

OGGETTO n. 1:
(deliberazione n. 89)
Consiglio comunale - surroga del consigliere dimissionario Gerhard Gruber (Südtiroler Volkspartei)

TOP 1:
(Beschluss Nr. 89)
Gemeinderat - Ersetzung des zurückgetretenen Gemeinderates Gerhard Gruber (Südtiroler Volkspartei)

La presidente Schir illustra brevemente la proposta di deliberazione e chiede al consiglio se è a conoscenza di eventuali cause di ineleggibilità o di incompatibilità per quel che riguarda l'elezione del signor Josef Brunner.

Vorsitzende Schir erläutert kurz die Beschlussvorlage und fragt die Gemeinderatsmitglieder, ob ihnen hinsichtlich Herrn Josef Brunner Nichtwählbarkeitsgründe bzw. Unvereinbarkeitsgründe bekannt seien.

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione **la proposta di deliberazione.**

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Eseguita la votazione, la proposta di deliberazione risulta **approvata** con 26 voti favorevoli su 26 consiglieri e consigliere presenti (l'assessore Zaccaria è stato assente).

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 26 Jastimmen bei 26 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (Gemeindereferent Zaccaria war abwesend).

Entrano in aula i consiglieri Casolari (28) e Zanella (29).

Die Gemeinderäte Casolari (28) und Zanella (29) betreten den Saal.

Prende la parola il consigliere Taranto e fa notare che il numero legale del consiglio comunale è raggiunto solo grazie alla presenza dei consiglieri di minoranza.

Gemeinderat Taranto ergreift das Wort und macht darauf aufmerksam, dass nur dank der Anwesenheit der Mitglieder der Minderheit die Beschlussfähigkeit gegeben ist.

Con ulteriore votazione la mozione viene dichiarata **immediatamente esecutiva** con 29 voti favorevoli su 29 consigliere e consiglieri presenti.

Der Beschluss wird mit 29 Jastimmen bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern für **unverzüglich vollziehbar** erklärt.

Entra in aula il consigliere Brunner (30) e la presidente Schir gli da il benvenuto nel consiglio comunale.

Gemeinderat Brunner (30) betritt den Saal und die Vorsitzende Schir heißt ihn im Gemeinderat willkommen.

OGGETTO n. 2:
(deliberazione n. 90)
Commissione consiliare permanente territorio, lavori pubblici, appalti, traffico, ambiente – surroga di due membri

TOP 2:
(Beschluss Nr. 90)
Ständige Ratskommission für die Bereiche Gebiets- und Städteplanung, öffentliche Arbeiten, Bauvergaben, Verkehr, Umweltfragen – Ersetzung von zwei Mitgliedern

La vicesegretaria generale prende la parola e cita i paragrafi 5 e 6 dell'articolo 43 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (legge regionale n. 2 del 3 maggio 2018). Legge i nomi dei membri della commissione consiliare e comunica che il consigliere Gruber e la consigliera Mattei devono essere sostituiti. In seguito chiede al consigliere Enz (lista indipendente) di dichiarare se appartiene alla maggioranza o allo schieramento di opposizione.

Die Vizegeneralsekretärin ergreift das Wort und zitiert den Art. 43, Absätze 5 und 6 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2). Sie liest die Namen der Mitglieder der Ratskommission vor und teilt mit, dass die GemeinderätInnen Gruber und Mattei ersetzt werden müssen. Anschließend ersucht sie Gemeinderat Enz (Unabhängig), eine Erklärung abzugeben, ob er der Minderheit oder der Mehrheit angehört.

Il consigliere Enz prende posizione e dichiara di voler rimanere nella commissione e di voler continuare a fare parte dello schieramento di opposizione.

Il consigliere Genovese propone il consigliere Roat come sostituto della consigliera Mattei.

Il consigliere Hölzl propone il consigliere Waldner M. come sostituto del consigliere Gruber.

Il consigliere Waldner O. ricorda che il consigliere Roat è già presidente di un'altra commissione.

La presidente Schir ricorda che non è vietato essere presidente di una commissione ed essere allo stesso tempo membro di un'altra.

Terminati gli interventi la presidente pone in votazione le proposte.

Si procede alla votazione segreta tramite scheda con il seguente risultato:

- consiglieri/e presenti: 30
- consiglieri/e votanti: 30
- schede bianche: 6
- schede nulle: 3

voti per

Giorgio Roat	20
Michael Waldner	20
Anton Ladurner	1

Risultano pertanto eletti i consiglieri Giorgio Roat e Michael Waldner.

OGGETTO n. 3:
(deliberazione n. 91)
bilanci di previsione 2019 dei Corpi dei Vigili del fuoco volontari - approvazione

Prende la parola il sindaco e annuncia che il libro "700xM - Merano si festeggia" è disponibile in sala consiglio per tutti i membri del consiglio.

In seguito fa una breve introduzione sul corpo dei vigili del fuoco volontari.

La consigliera Valle annuncia che la competente commissione consiliare si è espressa a favore della proposta di deliberazione con 7 voti favorevoli e 1 astensione.

L'assessore Zaccaria illustra la proposta di deliberazione anche con l'ausilio di una presentazione su schermo.

In seguito il consigliere Taranto ringrazia il corpo dei vigili del fuoco e dichiara che il suo gruppo consiliare si esprimerà a favore della proposta di deliberazione.

Il consigliere Freund ringrazia a nome del SVP i volontari e tutte le organizzazioni di soccorso.

Gemeinderat Enz nimmt Stellung und erklärt, dass er in der Kommission bleiben und auf der Seite der Opposition sein wird.

Gemeinderat Genovese schlägt Gemeinderat Roat als Ersatz für Gemeinderätin Mattei vor.

Gemeinderat Hölzl schlägt Gemeinderat Waldner M. als Ersatz für Gemeinderat Gruber vor.

Gemeinderat Waldner O. erinnert daran, dass Gemeinderat Roat bereits Vorsitzender einer anderen Kommission ist.

Vorsitzende Schir antwortet, dass es nicht verboten ist, Präsident einer Kommission und gleichzeitig Mitglied einer anderen Kommission zu sein.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende die Vorschläge zur Abstimmung.

Die geheime Abstimmung mit Stimmzettel führt zu diesem Ergebnis:

- anwesende Ratsmitglieder:	30
- abstimmende Ratsmitglieder:	30
- weiße Stimmzettel:	6
- ungültige Stimmzettel:	3

Stimmen:

Giorgio Roat	20
Michael Waldner	20
Anton Ladurner	1

Die Gemeinderäte Giorgio Roat und Michael Waldner gelten somit als gewählt.

TOP 3:
(Beschluss Nr. 91)
Haushaltsvoranschläge 2019 der Freiwilligen Feuerwehren - Genehmigung

Der Bürgermeister ergreift das Wort und teilt mit, dass das Buch "700xM - Meran feiert sich selbst" für alle Gemeinderatsmitglieder im Saal aufliegt.

Anschließend führt er kurz in die Thematik der Feuerwehren ein.

Gemeinderätin Valle berichtet, dass sich die zuständige Ratskommission mit 7 Jastimmen und 1 Enthaltung für den Beschluss geäußert hat.

Gemeindereferent Zaccaria erläutert die Beschluss vorlage auch anhand einer Leinwandpräsentation.

In der Folge bedankt sich Gemeinderat Taranto bei den Feuerwehrleuten und gibt bekannt, dass seine Ratsfraktion für den Beschluss stimmen wird.

Gemeinderat Freund bedankt sich im Namen der SVP bei den Freiwilligen und allen Rettungs-organisationen.

In seguito prende la parola il consigliere Mitterhofer e ringrazia a sua volta.

Il consigliere Armanini ringrazia il corpo dei vigili del fuoco a nome del suo partito e dichiara che si esprimerà a favore della proposta di deliberazione.

In seguito prende la parola la consigliera Brugger e ringrazia a sua volta.

Per finire prende anche la parola il consigliere Ladurner e rende noto che il suo gruppo consiliare voterà a favore della proposta come segno di riconoscimento.

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione **la proposta di deliberazione.**

Eseguita la votazione, la proposta di deliberazione risulta **approvata** con 27 voti favorevoli e 1 astensione su 28 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Casolari e Duschek sono stati assenti).

OGGETTO n. 4:
Approvazione del Documento unico di programmazione (DUP) 2019-2021
OGGETTO n. 5:
approvazione del Bilancio di previsione, della nota integrativa e degli allegati del Comune di Merano per l'anno finanziario 2019 - 2021

È presente in sala il direttore di ripartizione Dr. Chizzali.

La consigliera Valle annuncia che la competente commissione consiliare si è espressa a favore delle due proposte di deliberazione con 5 voti favorevoli e 3 astensioni.

Il sindaco riferisce dei progetti della giunta comunale illustrati nel documento unico di programmazione.

L'assessore Zaccaria chiede alla presidente di illustrare i punti 4 e 5 all'ordine del giorno in modo congiunto, in quanto sono legati inseparabilmente tra di loro.
Integra la relazione del sindaco per mezzo di una presentazione video, fornendo cifre riguardo ai progetti del comune previsti per l'anno 2019.
Infine fornisce una panoramica sullo sviluppo della popolazione di Merano e fornisce informazioni sugli immobili che sono di proprietà del comune.

In seguito prendono la parola i consiglieri Enz, Mitterhofer, Armanini, Balzarini, Casolari, Ladurner, Taranto, Augscheller e Balzarini e pongono delle domande.

OGGETTO n. 7:
(deliberazione n. 92)
comunicazione della presidente - risposte

Im Anschluss ergreift Gemeinderat Mitterhofer das Wort und bedankt sich ebenfalls.

Gemeinderat Armanini bedankt sich im Namen seiner Partei bei den Feuerwehren und teilt mit, für den Beschluss stimmen zu wollen.

Anschließend ergreift Gemeinderätin Brugger das Wort und bedankt sich in gleicher Weise.

Abschließend meldet sich Gemeinderat Ladurner zu Wort und gibt bekannt, dass seine Ratsfraktion als Zeichen der Anerkennung für den Beschluss stimmen wird.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 27 Jastimmen und 1 Enthaltung bei 28 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (die Gemeinderäte Casolari und Duschek waren abwesend).

TOP 4:
Genehmigung des Einheitlichen Strategiedokuments (ESD) 2019-2021
TOP 5:
Genehmigung des Haushaltsvoranschlags, des Lageberichts und der Anlagen der Gemeinde Meran für das Finanzjahr 2019 - 2021

Im Saal anwesend ist der Abteilungsdirektor Dr. Chizzali.

Gemeinderätin Valle berichtet, dass sich die zuständige Ratskommission für beide Beschlussvorlagen mit 5 Jastimmen und 3 Enthaltungen geäußert hat.

Der Bürgermeister berichtet über die im einheitlichen Strategiedokument enthaltenen Vorhaben der Stadtregierung.

Gemeindereferent Zaccaria ersucht die Vorsitzende die Tagesordnungspunkte 4 und 5 gemeinsam vorzustellen, da sie untrennbar miteinander verbunden sind.
Er ergänzt den Bericht des Bürgermeisters anhand einer Leinwandpräsentation, indem er die im Jahr 2019 geplanten Projekte mit Zahlen untermauert. Zum Schluss gibt er einen Überblick über die Entwicklung der Bevölkerung von Meran und liefert Informationen zu den Liegenschaften die sich in Gemeindebesitz befinden.

Anschließend ergreifen die Gemeinderäte Enz, Mitterhofer, Armanini, Balzarini, Casolari, Ladurner, Taranto, Augscheller und erneut Balzarini das Wort und stellen Fragen.

TOP 7:
(Beschluss Nr. 92)
Mitteilung der Vorsitzenden - schriftliche

scritte a 4 interrogazioni

La presidente comunica che è stata fornita una risposta scritta alle interrogazioni di cui ai punti n. 2, 3, 4 e 5 (si veda l'apposita deliberazione) e chiede ai firmatari di dichiarare se sono soddisfatti delle risposte ottenute.

La consigliera Schir si dichiara insoddisfatta della risposta di cui ai punti n. 2 e n. 3.

Il consigliere Mitterhofer si dichiara soddisfatto della risposta di cui al punto n. 4.

Il consigliere Duschek si dichiara insoddisfatta della risposta di cui al punto n. 5.

Alle ore 22:25 la presidente dichiara chiusa la seduta.

Fatto, letto e sottoscritto

Antworten auf 4 Anfragen

Die Vorsitzende informiert, dass die Anfragen Nr. 2, 3, 4 und 5 schriftlich beantwortet wurden (siehe Beschluss). Sie fragt die UnterzeichnerInnen, ob sie mit den Antworten zufrieden sind.

Gemeinderätin Schir ist mit den Antworten auf die Fragen unter Nr. 2 und 3 unzufrieden.

Gemeinderat Mitterhofer ist mit der Antwort auf die Frage unter Nr. 4 zufrieden.

Gemeinderat Duschek ist mit der Antwort auf die Frage unter Nr. 5 unzufrieden.

Um 22:25 Uhr beendet die Vorsitzende die Sitzung.

Geschrieben, gelesen und gezeichnet

LA PRESIDENTE/DIE VORSITZENDE
f.to/gez. Francesca Schir

LA SEGRETARIA/DIE SCHRIFTFÜHRERIN
f.to/gez. Daniela Cinque